Ersatzteile / Spare Parts

Dokument Menü / Document menu

- Bestellformular / Order form for spare parts
- Rücksendeschein / Return delivery note
- Rücksendeerklärung / Customer information for returning / sending goods

Formular für Ersatzteile

Spare Parts Form

Anfrage / Inquiry: ☐ **Bestellung / Order:** ☐

Firma / Company:

Straße, Hausnummer / Street, street number:

Land, Postleitzahl, Ort/ Contry, Postal Code, City:

Telefonnummer / Telephone number:

E-mail:

Anlagennummer / Serial number:

Maschinentyp / Machine type:

Baujahr / Year of manufacturing

Stopfwerkzeug / filling tool : AS ☐ **EZ** ☐ **WAZ/ WAZB** ☐ **WA** ☐ **WEV** ☐ **WB** ☐

Werkzeugnummer / Tool number	Werkzeuggröße / Tool size	Draht / Wire	Breite [mm] x Stärke [mm] / Width [mm] x Thickness [mm]	Länge [mm] / Length [mm]

Bauteile/Parts:

Artikelnummer / Article number:	Bezeichnung / Denomination	Menge / Quantity

Funktion / Teilebeschreibung (für unidentifizierbare Bauteile) /
Function / Part description (For parts where part number is unknown):

Skizze / Sketch:

Datum, Ort / Date, City	Name / Name

Rücksendelieferschein
Return delivery note

Achtung – Bitte unbedingt lesen! / Attention – Read first!

Bei einer Rücksendung bitten wir Sie diesen Rücksendelieferschein ausgefüllt beizulegen. Das erleichtert die Zuordnung und beschleunigt die Abwicklung. Bitte verpacken Sie die Rücksendung transportsicher!
Bitte legen Sie Ihrer Sendung unbedingt eine Versandrechnung für die Zollabwicklung bei.
Bitte setzten Sie sich bei einer Rücklieferung zuerst mit uns in Verbindung!
Tel: +49 (0) 7671/997-178 Fax: +49 (0) 7671/997-177
e-Mail: import-export@zahoransky.com

For all return shipments it is requested to fill out the return delivery note. This will simplifies and speeds up the return process. Please add your shipment always a commercial invoice for import customs clearance.
Please insure for appropriate packaging for a safe transport !
Please contact first ZAHORANSKY before return of shipment.
Tel: +49 (0) 7671/997-178 Fax: +49 (0) 7671/997-177
e-Mail: import-export@zahoransky.com

Absender / Sender:

Firma / Company:

Name, Vorname / Name, First Name:

E-Mail:

Telefonnummer / Telephone number:

Datum + Unterschrift / Date + Signature

Bitte beachten Sie unsere separaten Bedingungen zur Rücksendung von Teilen.

Please note our separate conditions covering the return of parts.

ZAHORANSKY Rechnungs-Nummer/Invoice no.:

Artikelinformation / Product information:

Artikel Nr. / Part No.:

Artikel / Item:

Maschinen-Nr. / Machine No.:

Gerätenummer / Device number:

Ticket-Nr. / Ticket No.:

Rücksendegrund Nr. / Reason of return:

Neuteil / New part
05 Falsch bestellt / Wrongly ordered
10 Falsch geliefert / Wrongly delivered
15 Defekt geliefert / Defective delivered
20 Falsche Anzahl geliefert / Wrong quantity delivered
25 Nicht bestellter Artikel / Not ordered part delivered
30 Transportschaden / Damaged in transport
35 Qualitätsbeanstandung / Quality complaint

Defekte Teile zur Reparatur / Defective parts for repair
40 Austauschteil / Exchanged part
45 Gewährleistung, Kulanzprüfung / Warranty, goodwill
50 Zur Reparatur und zurück / For repair and send back

55 Zur Entlastung zurück / Back for discharge
60 Sonstiges / Other reasons

Rücksendegrund, Fehlerbeschreibung, Angezeigte Fehlermeldung am Bildschirm
Reason for return, indicated error message on PLG panel, error description:

Customer Information for

- returning of parts
- sending of test materials

Adress of recipient:

ZAHORANSKY AG
Shipping Department
Phone: +49 7671 997 178
import-export@zahoransky.com
Anton-Zahoransky-Str. 1
D-79674 Todtnau-Geschwend

Our forwarding agent for air freight imports:

Streck Transportgesellschaft mbH
Werrastrasse 2
D-65479 Raunheim
Phone:+49 6142 9258 132
Fax.: +49 6142 9258 139
Contact person: Mr. Ralf Braun

Please pay attention to the following points when sending parts/test material to us to avoid any problems and to ensure speedy importation:

- **Before sending** any shipment to us, please contact our import-export department in advance!
- Via Airport Frankfurt
- Every shipment must be accompanied by a commercial invoice – this invoice have to be approved by our import-export department in advance!

Bedingung zur Rücksendung von Teilen:
- Keine Rücknahme von Muster- und Spezialteilen
- Rücksendungen werden nur mit Lieferschein und zeitlich begrenzt angenommen
- Rücksendungen müssen vom Kunden mit unserer Ersatzteilabteilung abgesprochen werden
- Pro Position der Rücksendung wird eine Bearbeitungspauschale von 20% mindestens jedoch € 100,- berechnet. Elektronikteile werden gegen € 100,- zurückgenommen.
- Nach Aufbruch des Siegels wird der Aufwand der Kontrolle oder die Reparatur berechnet
- Bei einem Warenwert kleiner € 100,- wird die Rücknahme abgelehnt

Conditions Covering the Return of Parts
- Parts that are either sample specific of special parts cannot be returned
- Goods that are returned must be accompanied by a delivery note and can only be accepted within a certain period of time
- The return of goods should be agreed between the customer and our Spare Parts Department
- A processing charge of 20% with a minimum charge of EUR 100,00 per item returned will be payable. The charge for the return of electronic parts will be EUR 100,00
- If the seal on the packaging of the part has been broken, the cost of checking or repairing the part will be charged
- Goods costing amounts of less than EUR 100,00 will not be accepted for return

Condiciones para la devolución de piezas
- *No se recogen piezas especiales o adaptaciones a diseños.*
- Solo se admite devoluciones acompañadas del albarán original y dentro de un margen de *tempo* limitado.
- Las devoluciones deben ser coordinadas previamente, por el cliente y el *departamento correspondiente*.
- Por cada posición de la devolución se cargará un importe de tramitación del 20% o un valor minimo de EUR 100,00. Todos los componentes electrónicos tendrán un cargo de EUR 100,00 por su devolución.
- Tras la abertura del precinto, se cargarán los costes de control o de reparación.
- No se admite la devolución de piezas cuyo valor sea inferior a EUR 100,00.

有关备件退回的条件
- 与刷子样品有关的特殊部件不得退回
- 退回的备件必须附有交货单而且时间上有一定限制
- 在备件退回之前需先与我公司说明
- 每个备件退回须收相当于本身价值 20%，最少 100 欧元的手续费，电器备件 100 欧元
- 如备件上的封条已被撕开，则须另加检查及修理费用
- 价值低于 100 欧元的备件不受理退回